

## RPN – Apartamento 2 | Emma e Francesco | Falantes nativos

1 Francesco: chiara che cosa [quel

2 Emma: [eh

3 Francesco: foglio che c'è lì::, su tavolo?

4 Emma: (.) non so se ho voglio di dirtelo

5 Francesco: no io lo so che cos'è

6 Emma: (.) che cos'è?

7 Francesco: te lo sto chiedendo perché dovresti spiegarmi il perché di questa cosa che in realtà so anche quella, però voglio vedere se almeno se è stata un po' conscienziosa quanto da [renderti conto

8 Emma: [che (c'entro) io

9 Francesco: che c'entri tu allora (.) ((cruzando as pernas)) c'eravamo accordati

10 Emma: ahn?

11 Francesco: che a turno per due mesi ognuno dovrebbe pagato, l'affitto e le spese (.) [quindi ((gesticulando com as mãos))

12 Emma: [è ((gesticulando com a mão))

13 Francesco: raccattavamo i soldi (.) e poi [pagavamo tutto

14 Emma: [così è sempre stato

15 Francesco: sì così è sempre stato, però guarda caso gli ultimi due mesi che sono trascorsi erano quelli dove tu [avresti dovuto dare

16 Emma: [che cosa? ((rindo))

17 Francesco: il pagamento al proprietario e adesso questo ci vuole mandare via di casa ((gesticulando com as mãos))

18 Emma: cioè ora è colpa mia che ce ne dobbiamo andare? ((tocando o próprio peito))

19 Francesco: direi chi era che doveva pagare

20 Emma: ti stai inventando tutto va be' ((gesticulando com as mãos))

21 Francesco: no [chia- non me sto'

22 Emma: [facciamo finta che questa cosa è vera perché io mi dimentico le cose e cosa che non è affatto [vero perché sono molto precisa ((gesticulando com as mãos))

23 Francesco: [io r- io rido solo per non pian- io rido solo per non [piangere questo mettiamolo in chiaro ((gesticulando com as mãos))

24 Emma: [va be' diciamo  
che ora abbiamo un dato di fatto, che questo ci vuole cacciare?

25 Francesco: [sì ma a parte il fatto

26 Emma: [mo' la colpa ((gesticulando com as mãos))

27 Francesco: che stai cercando di, toglierti il peso di dosso perché ti ripeto dove- avresti dovuto, pagarle tu le [bollete e l'affitto

28 Emma: [tu tu sei (matto) ((rindo))

29 Francesco: NO chia- chiara quando [siamo ((juntando as palmas das mãos))

30 Emma: [mi viene da ridere perché veramente [cioè è allucinante  
((gesticulando com as mãos))

31 Francesco: [no quando sia-  
quando siamo venuti a vivere qui, ci siamo messi d'accordo su questa cosa, per evitare casini  
(.) [così:: ((gesticulando com as mãos))

32 Emma: [ah

33 Francesco: eravamo tutti quantia posto ok questa volta hai pagato tu questa volta ho pagato  
io questa volta ha pagato lui ((gesticulando com as mãos))

34 Emma: sì ma questo ultimo mese io in casa non ci sono stata perché tra feste varie, dovevo  
stare giù a casa, quindi non sono stata qui a roma ((gesticulando com as mãos))

35 Francesco: e per questo non non hai potuto fare un bonifico cioè cosa ti costava? pre-  
((gesticulando com as mãos))

36 Emma: = no che si- cioè perché dovevi pagare se non ci sto? ((olhando para Francesco  
com tom interrogativo))

37 Francesco: (1.6) va be' ad ogni modo questo qua:: eh:: cioè un:: guaio quindi non non c'è  
verso ha deciso dimandarci in via, [quindi

38 Emma: [va be' diciamo che c'aveva antipatici già da un bel po' di  
tempo comunque diciamolo perché è così ((gesticulando com as mãos))

39 Francesco: va be' è successo una volta sola che abbiamo allagato casa ed è arrivata  
[l'acqua fino al pianerottolo ((rindo))

40 Emma: [ecco appunto ((rindo))

41 Francesco: PERÒ a parte questo non è che abbiamo fatto tanti altri incidenti, gravi almeno  
((gesticulando com as mãos))

42 Emma: va be' secondo me ha una scusa tutta tua che mo se n'è uscito fuori ((gesticulando  
com as mãos)) però, forse vuole rifare casa e metterci qualche altro coinquilino chissà che

cazzo ci vuole fare un breakfast che non lo so ((gesticulando com as mãos)) (.) comunque (.)  
che facciamo? ((olhando para Francesco com tom interrogativo))

43 Francesco: (1.6) eh va be' eh:: se ci sfratta così in teoria la cauzione ce la ridà quindi::,  
buono ((olhando para Emma))

44 Emma: ah ci riprendiamo almeno un po' di soldi

45 Francesco: sempre che non voglia, tenersela per sai, coprire l'affitto che non è stato ancora  
pagato ((gesticulando com as mãos)) (.) e:: comunque sia, io:: bo approfitterei per cercare di  
vedere:: un po' altrove perché effettivamente::, cioè questo quartiere non è male però stiamo  
un po' lontano dell'università ((colocando a mão na cabeça)) e:: con gli orari che so- che avrò  
io l'anno prossimo per me almeno sarà un casino ((gesticulando com a mão))

46 Emma: no c'hai ragione

47 Francesco: io mi sposterei più:: (.) o:: verso san lorenzo

48 Emma: = no::

49 Francesco: o verso la zona::, di piazza bologna perché almeno:: siamo

50 Emma: allora san lorenzo guarda con tutto bene che ti voglio no, cioè proprio no, [perché  
anche ((gesticulando com as mãos))

51 Francesco: [°ma  
perché no?°

52 Emma: se c'è l'università a due passi eh cioè la sera lì non ci si può camminare se devo  
tornare a casa, è uno:: che sa che tira fuori mi prende non mi sembra proprio il caso  
sinceramente ((rindo)) e mi da un po' fastidio (.) cioè non c'è:: non c'è [pace non c'è

53 Francesco: [l'hai descritto in un  
modo un po' fiabesco

54 Emma: ((rindo)) (.) sì sembra tipo un bosco cappuccetto rosso non ci può camminare  
esatto è proprio così ((gesticulando com as mãos)), [quindi allora ( ) assolutamente no

55 Francesco: [ma cappuccetto rosso ce l'ha lo spay al  
peperoncino

56 Emma: (1.9) non ci voglio pagare neanche quello io so proprio diciamo una tirchia di  
quelle pazzesche ((gesticulando com as mãos e rindo))

57 Francesco: ((batendo no cotovelo)) ma sei sicura che non sei genovese?

58 Emma: no non sono genovesa, [e:

59 Francesco: [va be' eh:: allora verso piazza bologna?

60 Emma: piazza bologna già mi sta [più

61 Francesco: [però costa

62 Emma: = è:: no ((colocando o dedo nos lábios))  
63 Francesco: = il problema è che costa un po' di più  
64 Emma: (.) senti se no::  
65 Francesco: = altrimenti tiburtino  
66 Emma: (.) no poi io come c'arrivo al lavoro io devo andare anche a trastevere  
((gesticolando com a mão)) (.) [cioè non devo  
67 Francesco: [ah:: sa::  
68 Emma: andare sola all'università ((unindo os dedos))  
69 Francesco: ,eh [a ma-  
70 Emma: [oppure  
71 Francesco: a maggior ragione guarda che se ((estendendo a mão em direção à Emma))  
72 Emma: = no facciamo pigneto  
73 Francesco: ascolta  
74 Emma: = facciamo pigneto e stiamo ((gesticolando com as mãos))  
75 Francesco: (.) ma vedi che sei una fricchettona, [guarda che  
76 Emma: [pigneto  
77 Francesco: (.) guarda che se sai a:: vicino alla stazione tiburtina  
78 Emma: = ah  
79 Francesco: lì può prendere il treno che ti lascia a stazione trastevere da lì all'argo è un  
attimo  
80 Emma: è sì [prendo il tram  
81 Francesco: [e anche a ( )  
82 Emma: ma come costi come sono messi:: in quella zona scusa  
83 Francesco: è tiburtina non costa molto perché diciamo che non è uno dei quartieri più::  
((olhando para a mão)) (.) ambiti di roma e quindi:: ((gesticolando com a mão))  
84 Emma: ma tiburtina che zona è esattamen- cioè do- dov'è, più o meno un punto di  
referimento?  
85 Francesco: eh io ti dico tiburtino:: vicino alla stazione tiburtina quindi::, [ahn::  
86 Emma: [ah ok ((colocando  
os dedos nos lábios))  
87 Francesco: da:: via di portonaccio, ahn:: ((coçando a cabeça))  
88 Emma: ah mi pare pure:: elena vive in quella zo- [ah no  
89 Francesco: [sì elena sta lì vicino

90 Emma: è vero (.) ma secondo me non siccome comunque lei non è che economicamente stia messa benissimo, non è che paga tanto d'affi- cioè [sarà:: ( )

91 Francesco: [no tel'ho detto non si

92 Emma: quattrocento euro ((gesticulando com as mãos))

93 Francesco: = non si paga tanto in realtà lì

94 Emma: = è

95 Francesco: quindi da questo punto di vista è buono ((olhando para a própria mão))

96 Emma: tanto qui già ne paghiamo:: cinque cinquecinquanta con varie spese eventuali (.) arriviamo anche a sei ((gesticulando com as mãos)) (.) quindi se di là partiamo da quattro

97 Francesco: = questo perché qualcuno ha questo vizio di farsi le docce di mezz'ora in cui l'acqua va ( ) ((gesticulando com a mão))

98 Emma: scusami se ci tengo alla mia igiene ((gesticulando com as mãos e rindo))

99 Francesco: ho capito [la tua non è igiene

100 Emma: [interiore e esteriore

101 Francesco: tuti metti in ammollo che sei un sott'aceto che devi stare in bagn- immersa [nell'acqua per mezz'ora ogni volta che ti lavi ((gesticulando com as mãos))

102 Emma: [ovvio questa pelle ha bisogno di cura cioè eh, io non lo so non ho capito, non sono come te che non mi lavo mai, perché ne vogliamo parlare anche di questo ((gesticulando com as mãos))

103 Francesco: = io mi lavo il giusto [una vol- ((ergendo o braço))

104 Emma: [(COMPENSIAMO)

105 Francesco: una [volta al una volta al giorno

106 Emma: [(compensiamo) noi ci compensiamo siamo coinquilini [perfetti quindi io dico ((juntando as pontas dos dedos))

107 Francesco: [una volta al giorno  
va più che bene ((gesticulando com as mãos))

108 Emma: ,sì va be' una volta al giorno quando::, ti capita per caso di passare per il bagno fai OH c'è una dolcia guarda un po' ((gesticulando com as mãos)), comunque siccome siamo dei coinquilini perfetti su questa cosa del bagno che tu non ci vai mai mentre io ci sto sempre [direi ((gesticulando com as mãos))

109 Francesco: [mettiamo mettiamo anche il fatto (.) che qualcuno quando passa per il corridoio sembra che si dimentica che esistono gli interruttori e quindi la luce s' accende ((estalando os dedos)) e [poi CHISSÀ, chissà come mai ((erguendo o braço))

110 Emma: [NO:: sulla luce non puoi dirmi niente, scusami sulla luce io io studio, so- sotto il sole, quando c'è la luce [quan- ((batendo palmas))

111 Francesco: [ma io non dico di quan- ((gesticulando com as mãos))

112 Emma: quando non c'è più il sole non non [studio più

113 Francesco: [grazie io non dico quando è [giorno

114 Emma: [perché non voglio consumare

115 Francesco: = io dico quando è sera (.) che tu prendi passi per il corridoio e vai in cucina e vai in bagno esci e lasci le luci accese [perché? è un gesto ((gesticulando com as mãos))

116 Emma: [( ) insopportabile va bene ((colocando a mão em frente a boca))

117 Francesco: fai il braccio così tocchi l' interruttore ciao ((mexendo o braço))

118 Emma: (1.6) non è vero ((negando com a cabeça)) comunque, tutte quelle spese extra era solo perché il condominio ogni tanto ci fregava mandandoci bollette a caso ((gesticulando com as mãos))

119 Francesco: (1.7) COSA? ((colocando a mão na cabeça))

120 Emma: SÌ È VERO te lo dico io ((tocando o próprio peito)) ne sono più che sicura e quindi spostarci in quella zona è perfetto (.) troviamo un condominio, come si deve con la gente come si deve, quattrocento euro e stiamo [magari troviamo qualche ((gesticulando com as mãos))

121 Francesco: [scusa ma che fai va a bussare porta a porta a vedere come sono i vicini?

122 Emma: ,certo ((rindo))

123 Francesco: ,tu hai dei problemi guarda che se guarda che se ci segnalano alla digos io faccio subito il tuo nome [non voglio ca- ((gesticulando com as mãos))

124 Emma: [va be' uno si fa [un'idea salve come

125 Francesco: [non voglio casino per colpa tua ((gesticulando com as mãos))

126 Emma: come vi trovate in questa zona, come sono:: così ((gesticulando com as mãos)) cioè troviamo qualche amico che di sicuro abita là e vediamo dove sta elena

127 Francesco: [però però un-

128 Emma: [chiediamo quanto spende

129 Francesco: però una cosa ((gesticulando com as mãos)) (.) io non voglio essere (.) il cattivo della situazione però (.) io posso supportare te ((esticando os braços em direção à

Emma)) ma con giorgio no perché c'ha lui è quello che ci ha messo più difficoltà, sempre ((gesticulando com as mãos)) cioè [lui è la- ((contando nos dedos))

130 Emma: [che c'entra ora giorgio? ((juntando as pontas dos dedos))

131 Francesco: no io non ti sto dicendo che se ci trasferia- anzi quando ci trasferiremo, io voglio stare con persone, tranquille cioè tu sei un casino sei un caso umano ma per altri motivi che sono più facili da gestire, lui ha lanciato fuori della finestra un portacenere e una bottiglia di birra, ((contando nos dedos)) cioè abbiamo rischiato di beccarci una denuncia perché lui a un certo punto lui c'ha queste cose che prende e si si immagina di stare non lo so a a winbledon in un campo aperto [e lancia le cose ((gesticulando com as mãos))

132 Emma: [va be' ma stava giocando dai? (1.6) è divertente no? ((rindo))

133 Francesco: sì come quella volta che ha fatto saltare la corrente a tutto il palazzo (.) diciamo anche questo

134 Emma: va be' quello in effetti aveva un po' esagerato quindi (.) sì però la maggior parte delle volte le spese le ha le copriva lui, quindi così ci stava anche bene [poteva anche anche buttare le cose in giro

135 Francesco: [ma possiamo trovare tant'altra gente

136 Emma: però ((gesticulando com as mãos))

137 Francesco: possiamo trovare tant'altra gente che possa pagare al posto nostro ma che sia un po' meno pericolo sa secondo me ((gesticulando com as mãos e rindo))

138 Emma:cazzo quanto siamo ((rindo)) va be' ok allora giorgio no, però è carino il giorgio ((batendo na cadeira)) [eh::

139 Francesco: [guarda se vuoi io vi lascio a:: vivere:: [insieme a vostra vita::

140 Emma: [non so c'ha quegli occhi pu- cioè anche se fa delle cazzate lo guardi ((gesticulando com as mãos))

141 Francesco: = da psicopatico sì ((concordando com cabeça))

142 Emma: ( ) sei machio non capisci

143 Francesco: ma guarda in ospedale ne trovi tanti uguali ahn::

144 Emma: ((rindo))

145 Francesco: c'è proprio un catalogo di:: ((fingindo passar páginas com a mão))

146 Emma: = c'è un manicomio vicino alle zone che possiamo andare ad abitare così magari ne cerchiamouno lì [non lo so ((gesticulando com as mãos))

147 Francesco: [vai a cercare sotto [il cavalcavia

148 Emma: [ma che cavolo dici

149 Francesco: della stazione ((gesticulando com a mão))

150 Emma: sì ecco [grazie

151 Francesco: [secondo me [lì le trovi

152 Emma: [molto gentile (.) ne ne ne va be' (.) diremo a giorgio in qualche modo che:: non non possiamo::, no oppure diciamo [semplicemente

153 Francesco: [NO ((negando com a cabeça))

154 Emma: che noi due ci ne andiamo, via, non diciamo che andiamo a vivere insieme in un altro appartamento perché sennò ci rimane male ci butta addosso un portacenere un posacenere? ((gesticulando com as mãos e rindo))

155 Francesco: va sonare la porta con una pila di posaceneri in mano ((gesticulando com as mãos))

156 Emma: esatto ((rindo)), eh:: e quindi direi che

157 Francesco: = voi non siete miei amici e ci lancia sti portaceneri ((gesticulando com os braços))

158 Emma: è onde evitare queste scenate eh da::, comedy eh:: facciamo che:: diciamo che io mi trasferisco in un'altra città:: e tu::

159 Francesco: ((gesticulando com as mãos))

160 Emma: ((rindo)) tan- tanto proveremo a ignorarlo quando lo vediamo per strada cambieremo ((tapando o rosto com a mão)) cioè poi lui va:: a roma tre quindi tutt'altra [stazione ((gesticulando com as mãos))

161 Francesco: [e cosa significa cioè se la sera andate al baretto ciao chiara fai così ((virando o rosto e tapando-o com a mão))

162 Emma: NO sono qui per caso sto trovando degli amici non dici che vivi lì a roma ((gesticulando com as mãos))

163 Francesco: = ma sono tre giorni di fila che sei qua per caso ((gesticulando com as mãos)) dovrebbe dire anche questo

164 Emma: va be' ma tanto lui non capisce quindi poi, tu imbrusi (.) eh:: ((gesticulando com as mãos))

165 Francesco: va be' [abbiamo capi- ((gesticulando com as mãos))

166 Emma: [facciamo così

167 Francesco: abbiamo capito la linea generale perciò ((gesticulando com as mãos e batendo palmas)) adesso prendiamo vai a prendere il computer che iniziamo a fare un attimo di ricerca e chiudiamo questa storia ((gesticulando com as mãos))